
СОЦИОЛИНГВИСТИКА И ЯЗЫКОВАЯ ДИНАМИКА

SOCIOLINGUISTICS AND LANGUAGE DYNAMICS

Вестник Челябинского государственного университета. 2026. № 7 (513). С. 123–131.
Bulletin of Chelyabinsk State University. 2026;(7(513):123-131.

Научная статья

УДК 81

DOI: 10.47475/1994-2796-2026-513-7-123-131

ФЕНОМЕН DENGLISCH: АНГЛИЗАЦИЯ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Юрий Алексеевич Иванцов^{1*}, Светлана Анатольевна Питина²

¹Челябинский государственный университет, Россия, Челябинск, 20ivantsov20@gmail.com, 0009-0001-8478-2147

²Челябинский государственный университет, Россия, Челябинск, sap.pitina@rambler.ru, 0000-0003-4983-6872

Аннотация. В статье рассматривается феномен Denglisch как результат интенсивной лингвистической гибридации, возникающей в результате проникновения англицизмов в немецкий язык в процессе глобализации. Актуальность работы обусловлена противоречивым характером языковых изменений: с одной стороны, наблюдается процесс интернационализации лексики, способствующей эффективной коммуникации между людьми, с другой — усиливается общественный запрос на защиту немецкого языка от англицизмов. В исследовании анализируются лингвистические особенности формирования Denglisch на различных языковых уровнях: лексике (англицизмы, псевдоанглицизмы, гибриды), фонетике и грамматике. Авторами исследуются социокультурные предпосылки и последствия явления Denglisch. Особое внимание уделяется конфликту между пуристскими тенденциями и процессами гибридации, отражающими адаптацию языка к современным реалиям. На материале медиатекстов, кинематографа, молодёжной речи и научного дискурса авторы показывают, что Denglisch проникает в СМИ, образование, искусство и трансформирует языковую систему. Англицизмы используются при отсутствии лексики для обозначения определённого явления, выступают в роли эвфемизмов для нейтрализации негативной коннотации. Denglisch меняет не только язык, но и выступает катализатором культурных изменений в немецкоязычном обществе, трансформируя коммуникативные практики, формируя новые культурные коды и оказывая влияние на ценностные ориентации. Делается вывод о том, что гибридация языка является ответом на вызовы глобализации: с одной стороны, она позволяет немецкому языку оставаться актуальным в условиях международной коммуникации и обеспечивает гибкость языка. С другой стороны, излишнее употребление англицизмов может способствовать исчезновению самобытности немецкого языка.

Ключевые слова: Denglisch, англицизмы, немецкий язык, гибридация, пуризм, глобализация, социолингвистика, языковая идентичность

Для цитирования: Иванцов Ю. А., Питина С. А. Феномен Denglisch: англизация немецкого языка // Вестник Челябинского государственного университета. 2026. № 7 (513). С. 123–131. DOI: 10.47475/1994-2796-2026-513-7-123-131

Original article

THE PHENOMENON OF DENGLISCH: THE ANGLICIZATION OF THE GERMAN LANGUAGE

Yuri A. Ivantsov^{1*}, Svetlana A. Pitina²

¹Chelyabinsk State University, Chelyabinsk, Russia, 20ivantsov20@gmail.com, 0009-0001-8478-2147

²Chelyabinsk State University, Chelyabinsk, Russia, sap.pitina@rambler.ru, 0000-0003-4983-6872

Abstract. The research is aimed at the phenomenon of Denglisch (the hybrid of the English and German languages) as a result of the penetration of Anglicisms into the German language, leading to systemic hybridization that goes beyond mere lexical borrowings. The study analyzes the linguistic features of Denglisch formation at various

language layers such as lexis (Anglicisms, pseudo-Anglicisms, hybrids), phonetics and grammar. The authors explore the socio-cultural background and consequences of *Denglisch*. There is the conflict between puristic tendencies and hybridization processes, which reflect the adaptation of the language to modern communicative realities. The material from media texts, cinema, youth speech and scientific discourse helps the authors to demonstrate that *Denglisch* is permeating different spheres such as media, education and art thus transforming the language system. Anglicisms are sometimes used due to the lack of native vocabulary for certain concepts. They help to achieve expression, conduct dense semantic meaning and serve as euphemisms to neutralize the negative connotations of certain lexemes. *Denglisch* is changing not only the language but also functioning as a catalyst for cultural change in German-speaking society. The work concludes that language hybridization is a response to the challenges of globalization and may contribute to both the disappearance of the German language and its enriching.

Keywords: *Denglisch*, Anglicisms, German language, hybridization, purism, globalization, sociolinguistics, linguistic identity

For citation: Ivantsov YuA, Pitina SA. The phenomenon of *Denglisch*: the anglicization of the German language. *Bulletin of Chelyabinsk State University*. 2026;(7(513):7-15. (In Russ.). DOI: 10.47475/1994-2796-2026-513-7-123-131

Введение

Процесс глобализации в современном мире направлен на межкультурное взаимодействие. В ходе этого взаимодействия язык и культура стремятся к самобытности, демонстрируя миру свои особенности, разнообразие и уникальность, тем самым доказывая свою значимость и роль на мировой культурной арене. Стоит отметить, что межкультурное взаимодействие не проходит бесследно — культуры могут перенимать особенности друг друга, тем самым рискуя потерять собственное наследие.

Целью данной работы является изучить феномен *Denglisch* (рус. — *денглиш*) в лингвокультурном и социокультурном аспектах и дать оценку влияния феномена на немецкую языковую идентичность. В задачи работы входит анализ влияния англицизмов на немецкий язык на различных языковых уровнях, исследование примеров употребления *Denglisch* в различных сферах деятельности, определение роли пуризма и гибридизации в процессе заимствования, а также выявление социокультурного влияния англицизмов на немецкую культуру. Особое внимание в работе уделяется разграничению понятий «англицизм» как отдельной заимствованной единицы и «*Denglisch*» как системного явления гибридизации на всех уровнях языка.

Процессы гибридизации и пуризма рассматриваются отечественными и зарубежными авторами. Процесс гибридизации и смешения языков анализируется в трудах И. А. Бодуэна де Куртенэ [1], особенности гибридизации в трудах Т. В. Писановой [8] и К. А. Шишигина [13]. Р. А. Будагов [2] рассматривает пуризм как реакцию на определённые изменения в языке, связанные с заимствованиями. Немецкими сторонниками языкового пуризма выступают редакто-

ры словаря Duden [17]. Тематику заимствований в немецком языке и феномена *Denlisch* в своих трудах освещают О. В. Карпова [3], Е. А. Конева [4], Л. В. Кунцевич [5], Н. Михайлова [6], М. С. Омельченко [7]. А. В. Щербакова [14]; М. Л. Радченко [9] и А. М. Рудчук [10] исследуют англицизмы в немецких СМИ.

Материалы и методы

Данная работа посвящена анализу влияния феномена *Denglisch* при помощи сравнительного и лингвокультурологического методов. Языковые трансформации изучаются при помощи анализа морфологических (глагол *checken*), синтаксических и фонетических изменений (звуки [j] и [dg], изменение межзубных звуков).

Материалом исследования послужили тексты современной немецкоязычной прессы [в частности, журналы *Der Spiegel* (организация, деятельность которой запрещена на территории Российской Федерации) и *Vogue Germany*], пользовательские статьи и комментарии на немецкоязычных сайтах (*Giga*, *Focus*, *Letterbox*) за период 2023–2025 гг., а также данные словаря Duden.

Результаты и обсуждения

В результате межкультурного взаимодействия могут появиться новые ценности, традиции, реализующиеся в языке. В современном мире можно увидеть непривычные понятия, такие как «спанглиш» (слияние испанского и английского языков), «френглиш» (французского и английского) и «денглиш» (немецкого и английского), которые являются результатом смешения двух языков [11, с. 92]. И. А. Бодуэн де Куртенэ отмечает смешанный характер всех языков без исключения: «Если же взглянем собственными глазами на вопрос о смешении или несмешении языков,

должны будем согласиться, что нет и быть не может ни одного чистого, не смешанного языкового целого» [1, с. 362]. Таким образом, смешение языков — естественный и неизбежный процесс.

Говоря о смешении языков, необходимо упомянуть процессы языковой гибридации и пуризма. Гибридация — это универсальный процесс, который может проследиваться в любых контактирующих языках. Н. Я. Марр приводит следующее определение гибрида — язык, происходящий от скрещения языков разных типов [цит. по Ушаков, 2001, с. 556]. В современной лингвистике понятие «гибридация» выходит за рамки рассмотрения явления с точки зрения только образования языков, но понимается и как «гипероним, который охватывает все явления, вызванные языковыми контактами, от минимальных мутаций до создания новых языков» [8, с. 122]. Т. В. Писанова отмечает, что гибридация выступает противником пуристских течений в языке, определяя стратегии свободного международного общения и языкового развития [8, с. 121]. Если гибридация является процессом естественным при взаимодействии языков, то пуризм, по мнению Р. А. Будагова, является «мероприятием реакционным», и необходимо «тщательно анализировать то или иное пуристическое движение, рассматривать, против чего или кого оно направлено, к чему и как оно стремится» [2, с. 143].

Смешение языков перестаёт быть исключительно лингвистическим явлением и становится катализатором социокультурных изменений в немецком обществе. Немецкий, некогда один из ведущих мировых языков в науке, до середины XX века, практически полностью уступил данную роль английскому языку. Научное международное общение, публикации и цитирование происходят на английском языке. Более того, в немецкоязычных странах наблюдается рост количества англоязычных учебных программ (особенно в магистратуре). Эта тенденция является общеевропейской и направлена на привлечение иностранных студентов, хотя сама по себе не является символом привлекательности Германии [16]. Говоря о заимствованиях, важно отметить то, что немецкий язык интегрирует не только английские слова, но и лексику из других языков, например турецкого [6, с. 6].

Заимствование лексем из других языков, в особенности из английского, обусловлено необходимостью (в ситуациях, когда определённые понятия отсутствуют в языке), а также погоней за современностью. Журнал *Der Spiegel* (организация,

деятельность которой запрещена на территории Российской Федерации) опубликовал статью, посвящённую употреблению англицизмов в немецком языке: ассоциация немецкого языка (*Verein Deutsche Sprache*), преследуя пуристскую цель — сохранение и продвижение немецкого языка как самостоятельного языка культуры, в 2013 году присудила премию «*Sprachpanscher*» (*sprechen* — говорить, *panscher* — самогонщик или продавец разбавленного молока) словарю немецкого языка *Duden*. Премия присуждается деятелю, который без оснований использует в немецком языке заимствования, тем самым «гоняет словесную сивуху». Критика ассоциации основывается на том, что словарь внёс в содержание, по мнению ассоциации, необоснованные термины. Вальтер Кремер, основатель ассоциации, обращает особое внимание на использование английского слова «*soccer*» вместо немецкого слова «*Fussball*». Представители словаря отметили, что не пытаются «изобретать» язык, а лишь отражают действительность. Предугадать последствия внесения англицизмов в словарь немецкого языка затруднительно — это можно рассматривать как способ указать общественности на проблему количества заимствований в языке или способ продвижения и популяризации тенденции использования заимствований. Мы обращаем внимание на само событие и его проблематику — излишнее количество заимствований в немецком языке, а также их неуместное использование [17].

Желание осовременить язык, следуя актуальным тенденциям, характерно не только для немецкого языка. «Устаревшее» или не «модное» забывается и утрачивает свою значимость, однако оно может переродиться и утвердить свою уникальность, стать «новомодным», демонстрируя не доминирование одной культуры, а указывая на уважительное межкультурное сосуществование. Например, в конце XX века одной из главных музыкальных тенденций среди успешных музыкантов было завоевание слушателей всего мира. Многие группы, исполняющие песни на немецком, шведском и других языках, постепенно переводили свои песни на английский язык или сразу начинали свою карьеру на этом языке (например, группа *Tokio Hotel*, которая перевела большинство хитов с родного немецкого на английский). Однако группа *Rammstein*, определяя векторы своей музыкальной деятельности, остановилась именно на родном для группы немецком языке. Группа не только показала, что язык одной культуры может звучать самобытно, но и указала

на подлинность искусства через отказ от универсального «модного» в пользу аутентичного.

Несмотря на то, что пуристские тенденции в немецком обществе проявляются в различных сферах деятельности, языковая реальность СМИ, молодёжной среды и технического прогресса развивается новым путём, порождая синонимичные гибриды-бленды для немецкого языка — *Denglisch* (*Denglish*, *Germish*, *Genglish*, *Engleutsch*). Как было указано ранее, гибридизация — это универсальный механизм, который свойственен любым языковым контактам. В свою очередь *Denglisch* представляет собой конкретную системную историческую и структурную реализацию гибридизации в симбиозе двух конкретных языков. В данном случае английский выступает не просто источником заимствований, но и моделью системных изменений немецкого языка на различных уровнях. Более того, особенностью *Denglisch* можно считать чрезмерную англизацию немецкого языка.

Вхождение в немецкий язык лексических единиц из английского языка происходит при помощи англицизмов, псевдоанглицизмов и слов-гибридов. Е. А. Конева трактует их следующим образом:

Англицизмы — слова, заимствованные из другого языка в их «естественной оболочке» — в произношении и написании. Например: *der USB stick* (флешка), *das Jogging* (бег трусцой), *das Selfie* (селфи), *die App* (приложение), *das Event* (мероприятие), *das Meeting* (встреча). Важно обратить внимание на то, что некоторые слова при этом могут употребляться с немецкими флексиями: английский глагол *to check* в немецком языке имеет практически одинаковое значение, но графически изображается с окончанием, характерным для немецкого языка, *-en* — *checken*, так же, как *Liken* (от английского *to like*), *bloggen* (от английского *a blog / to blog*). Определение рода заимствованных английских существительных в немецком языке не подчиняется правилу из-за отсутствия рода существительных в английском языке [4, с. 1]. М. С. Омелеченко, анализируя работы Broder Carstensen, определяет некоторые положения относительно присвоения рода таким словам:

- (1) отсутствие единого правила — непоследовательное присвоение рода существительным, различие рода в словарях;
- (2) три категории заимствований: слова с одним родом (наиболее частый случай), слова с двумя родами, слова с тремя родами;

- (3) лексическая аналогия — род определяется по сходству с немецким языком (*die City* — *die Stadt*);
- (4) морфологические особенности — слова с окончанием *-er* мужского рода, с окончаниями *-ing*, *-ment* — среднего, с окончанием *-ship* — женского;
- (5) региональные различия — род может отличаться в Германии, Швейцарии и Австрии (*der/das Service*);
- (6) преобладание мужского рода, особенно среди односложных слов;
- (7) субъективность — выбор рода определяется носителем индивидуально, особенно если человек не совсем понимает значение заимствованного слова [7, с. 92–95].

Данные примеры представляют собой первый и наиболее заметный уровень гибридизации: лексика заимствуется из английского языка, но грамматическая система (например, присвоение рода) пытается адаптироваться к немецким нормам.

Псевдоанглицизмы — слова, графически похожие на английские, но имеющие другую семантику. В исследовании по псевдоанглицизмам в немецком языке Л. В. Кунцевич определяет:

- а) динамику роста и устойчивости употребления псевдоанглицизмов в языке. Количество таких единиц выросло с 47 до 80 за период с 2010 по 2013 год. Параллельно с появлением новых единиц фиксируется рост частоты употребления таких слов, как *Logical*, *Popper*, *Songtext*, *Trend*. Псевдоанглицизмы *Handy*, *Homepage*, *Smoking* прочно вошли в словарный состав многих немецких словарей, например, «Duden»;
- б) наиболее часто псевдоанглицизмы встречаются в таких сферах, как технологии (*Handy* — телефон, *Homepage* — сайт), мода (*Smoking* — смокинг), образование (*Popper* — учащийся частной средней школы).
- с) вытеснение псевдоанглицизмов в зависимости от функциональной востребованности новыми англицизмами с более узкой спецификой употребления (*Mailbox* — *E-mail*) [5, с. 59–60].

Псевдоанглицизмы демонстрируют более глубокий уровень гибридизации: происходит не просто заимствование лексики, а создание новой лексической единицы. Такая возможность появляется только в условиях длительного и тесного контакта языков.

Слова-гибриды — сложные слова, где одна часть английская, а другая — немецкая. Несмотря на пуристские взгляды на язык со стороны

немецких учёных и общественности, такие слова создаются согласно принципу языковой экономии для передачи ёмких по своей семантике определений явлений, процессов и предметов (*das Do-it-yourself-Verfahren* — обучение, при котором большее количество заданий обучающийся должен выполнять самостоятельно; *das Sprachcoaching-Projekt* — проект, в рамках которого ведётся работа по овладению немецким языком и улучшению навыков говорения и понимания для потенциальных студентов-иностранцев). Гибриды экспрессивно и эмоционально окрашены в СМИ и разговорной речи, быстро усваиваются пользователями немецкого языка, усложняя их искоренение пуристами. Стоит отметить, что большинство гибридов являются окказионализмами, то есть создаются по случаю в зависимости от намерений говорящего, а поэтому их трудно отслеживать в словарях. Для идентификации слов-гибридов помогает графическая составляющая — дефисы или раздельное написание, а также характерная для английского языка морфология (например, флексии) [4, с. 1–2].

Важно отметить, что *Denglish* как языковое явление проявляется не только в лексике, но и в фонетике и грамматике [13, с. 111]. Фонетическая составляющая двух языков отличается друг от друга наличием (отсутствием) определённых звуков. Процесс полной ассимиляции слова происходит не сразу, при этом слово сохраняет фонетическую оболочку, свойственную английскому языку. В качестве примера можно привести слова на букву «J» — *Job, Jogging (Joggen)*. В немецком языке отсутствует аффриката [dg], поэтому такие слова выделяются в немецкой речи. Другим примером может послужить английское слово «*thriller*». Несмотря на то, что в немецком языке отсутствуют межзубные звуки, большинство немцев (особенно в кино) используют именно межзубный звук. Мы обращаем внимание на то, что такие фонетические явления рассматриваются не как правило, а как тенденция. Немцы могут адаптировать англицизмы в речи согласно правилам произношения немецкого языка: слова на «J» могут произноситься с немецким звуком [j] (йот), а межзубный согласный может изменяться на звук [t] [9, с. 206].

Грамматический строй немецкого языка является консервативным и меньше поддаётся изменениям под влиянием английского языка. Тем не менее А. В. Щербакова отмечает сближение грамматических времён через расширение функций презенса в немецком языке по аналогии с ан-

глийским: презенс (*Präsens*) начинает выполнять функции претерита (*Präteritum*), что характерно для английского языка в нарративе (*Present Simple* может использоваться для описания действий в прошлом). Нарушается традиционная норма, согласно которой союз «*als*» требует претерита. Например, «*Als der Vater zurückkommt (вместо «zurückkam»), fährt der Sohn zusammen*» [14, с. 14].

Тенденции к использованию заимствований в различных сферах жизни и на разных уровнях языка искажают многогранность и уникальность немецкого, организуя «англоподобную» языковую систему. Помимо использования заимствований в сфере технического прогресса и новых политических, социальных и экономических процессов, англицизмы проникают в немецкий язык благодаря молодому поколению — более открытому и способному к быстрой адаптации. Молодёжь всё чаще отдаёт предпочтение именно дэнглишу за его экспрессивность, эмоциональность, ёмкость и речевую экономию. Показательно появление статей в немецкоязычных социальных сетях, разъясняющих значение новых англицизмов. Так, заголовок пользовательской статьи «*Side Eye: Was bedeutet das in der Jugendsprache?*» свидетельствует о том, что словосочетание уже вошло в активный словарь немецкой молодёжи, но ещё нуждается в пояснении для более широкой аудитории. Важно отметить, что само наличие подобных обсуждений подтверждает становление англицизмов неотъемлемой частью повседневной коммуникации немецкой молодёжи [21].

Более сложным примером гибридизации может послужить выражение «*main Character Syndrome*» в одном из комментариев пользователя немецкого сайта, посвящённому обсуждению и поиску фильмов: «*...weil ihr Main Character Syndrome sie unfähig zu jeglicher Form von Selbstreflektion macht...*» [15]. Данный англицизм представляет собой целое словосочетание, которое встраивается в немецкую речь без морфологической адаптации. Англицизмы не просто пополняют лексику немецкого языка, но и организуют синтаксическую структуру высказывания, сохраняя исходную форму: немецкий язык приписывает англицизму грамматические функции без формального изменения.

В использовании заимствований «учёные-языковеды видят угрозу, так как немецкий язык постепенно лишается своей неповторимой выразительности и экспрессивности», а следовательно, существует опасность полного исчезновения языка [3, с. 54].

Проникновение англицизов прослеживается в искусстве, например, в кино. Обоснованность добавления английских слов в названия фильмов остаётся спорной. С одной стороны, англоязычные заимствования придают фильмам большую узнаваемость, тем самым интегрируя немецкое общество в глобальную культуру. С другой стороны, частое употребление «дэнглиша» ставит вопрос о культурном суверенитете немецкого общества, формируя внешнюю социальную и культурную зависимость.

Рассмотрим несколько актуальных названий фильмов и сериалов. *«WhoIam — Kein System ist sicher»*, *«Doctor's Diary — Männer sind die beste Medizin»*, *«Weil wir Champions sind»* — в данных названиях сериалов и фильмов наблюдается частичное включение англицизов в немецкий язык. Цель данной интеграции остаётся дискуссионной, так как все англицизмы можно заменить исконно немецкими вариантами. Другие же примеры немецкого кинематографа, как *«Knockin' On Heaven's Door»*, *«Kidnapping Stella»*, *«Brick»*, *«Sweethearts»* и *«Blind/Man from Beirut»* (в последнем существует два варианта названия фильма, и оба на английском, что является актуальной практикой в современной немецкой языковой среде) либо используют только английские слова, либо включают англицизмы в названия, например, *«Die Discounter»*.

Сознательное использование англицизов в средствах массовой информации делает понятия более дифференцированными, а также формирует новые культурные коды. Например, *«Cool. Professionell. Freundlich»*. Другим примером может послужить слово *«Song»* вместо немецкого эквивалента *«Das Lied»*. Хотя оба слова обозначают песню, английский эквивалент привносит специфический культурный контекст, а именно современную поп-культуру, современную песню. Другой причиной употребления англицизов в немецких СМИ может выступать культурные эвфемизмы. Для нейтрализации негативной коннотации слова его заменяют англоязычным нейтральным по значению вариантом. Например, замена слова *«Billigprodukt»* (дешёвый продукт) на *«Discountware»* (уценённый продукт или продукт по скидке) [10, с. 776]. Вероятно, это можно связать с тем, что слово *«Discount»* встречается повсеместно, начиная с маленьких рекламных листовок, заканчивая большими плакатами известных магазинов и бутиков, формируя новое восприятие слова в языковом сознании покупателей.

Различные немецкие медиа используют схожую стратегию обращения с англицизмами. В медицинско-косметическом дискурсе, например, используется заголовок *«Ozempic Face: Warum das Diabetes-Medikament die Hautalterung beschleunigt, wenn es es zum Abnehmen missbraucht wird»* [20]. Название препарата *Ozempic* в сочетании с англицизмом *Face* конструирует ёмкий образ, для которого в немецкой речи не существует такого же краткого и ёмкого эквивалента. Заголовок выстраивается как гибридная конструкция.

В сфере моды также наблюдается активное использование сложных англицизов. В одном из материалов, критикующих навязывание современных стандартов женской красоты, встречается комментарий *«Nachdem sich für den "SlimThick" Körpertrend viele Frauen der gefährlichen BBL-OP unterzogen, soll jetzt der extrem dünne Heroin Chic der 90er zurück sein»* [19]. Данный фрагмент примечателен сразу несколькими уровнями гибридации. Во-первых, используется англоязычное понятие *«Slim Thick»* (тип фигуры с тонкой талией и пышными бёдрами), которое не имеет устоявшегося эквивалента в немецком языке. Во-вторых, встречается аббревиатура *«BBL-OP»*, где *BBL* обозначает косметическую операцию по увеличению ягодиц (Brazilian Butt Lift), а *OP* — немецкое сокращение от *Operation* (операция, хирургическое вмешательство). Данный пример указывает на гибридную аббревиатуру, обозначающую конкретную медицинскую процедуру, и немецкого сокращения, уточняющего характер действия.

В сфере связей с общественностью и новостной журналистике фиксируются устойчивые англицизмы, используемые как в непосредственном тексте, так и в заголовках. Примером может послужить статья, посвящённая известной британской публичной личности — *«Epstein soll Fergie Interview-Statement diktiert haben»* [18]. Особое внимание привлекает англицизм *Interview-Statement* (заявление, данное в интервью). Само слово *Statement* прочно вошло в немецкую речь как стандартное обозначение официального комментария (встречается в статье 7 раз). Далее в тексте статьи встречается предложение: *«Es folgte ein kurzer Austausch, indem Sarahs Fergusons PR-Manager folgendes Statement vorschlug»*. Здесь мы видим заимствование *PR-Manager* (менеджер по связям с общественностью), которое стало неотъемлемой частью профессиональной лексики и не требует перевода или пояснения.

Выводы

Таким образом, стремление к укреплению национального языка и культуры наравне с желанием быть частью мировой арены в сферах развлечения, информации, научной деятельности и технического прогресса приводит к попыткам использования международного языка (английского) в немецком языке, порождая новый языковой феномен *Denglisch*, который следует

рассматривать не как совокупность англицизмов, а как системное проявление гибридации. С пуристской точки зрения, *Denglisch* претендует на роль «убийцы» немецкого культурного кода, поскольку молодое поколение часто отдаёт предпочтение англицизмам из-за их универсальности и языковой моды. С другой стороны, использование заимствованной лексики обогащает язык.

Список литературы

1. Бодуэн де Куртенэ И. А. О смешанном характере всех языков (фрагмент) // Избранные труды по общему языкознанию : в 2 т. М. : Изд-во Академии наук СССР, 1963. Т. 1. С. 362–372.
2. Будагов Р. А. Введение в науку о языке : учеб. пособие. М. : Добросвет — 2000, 2003. 143 с.
3. Карпова О. В. Влияние англицизмов и экзотической лексики на становление немецкого языка // Филологические науки в России и за рубежом : материалы II Междунар. науч. конф. (г. Санкт-Петербург, ноябрь 2013 г.). СПб., 2013. С. 53–56.
4. Конева Е. А. *Denglisch* как языковой феномен // Теория языка и межкультурная коммуникация. 2016. № 4 (23). С. 42–47.
5. Кунцевич Л. В. Динамика появления и развития псевдоанглицизмов в немецком языке // Наука и школа. 2013. № 4. С. 58–61.
6. Михайлова Н., Кипнис Д., Кипнис А. Молодёжный язык Германии : учеб. пособие. Мюнхен : «Im Werden Verlag», 2006. 33 с.
7. Омельченко М. С. Грамматически-концептуальные особенности англо-американских заимствований в немецком языке // Вопросы когнитивной лингвистики. 2010. № 3. С. 92–96.
8. Писанова Т. В. Кастильский язык и региональные языки Испании: особенности билингвизма и гибридации // Человек: Образ и сущность. Гуманитарные аспекты. 2018. № 1–2 (32–33). С. 109–133.
9. Радченко М. Л., Чернова Е. М. Влияние английского языка на немецкий на примере англо-американских заимствований в немецком сленге и СМИ // Молодой учёный. 2019. № 8 (246). С. 205–207.
10. Рудчук А. М. Англицизмы в немецкоязычных СМИ // Вестник науки. 2024. № 11 (80). С. 773–778.
11. Скоробогатова Т. И., Суралева О. Ю. Франгле: вчера и сегодня // Научная мысль Кавказа. 2016. № 3 (87). С. 92–97.
12. Ушаков Д. Н. Толковый словарь русского языка : в 4 т. / под ред. Д. Н. Ушакова [1935]. Т. 1. М., 2001. 1562 с.
13. Шишигин К. А. Гибридация системы языка (на примере идишских глаголов с префиксом *tsu*) // Вестник Кемеровского государственного университета культуры и искусств. 2014. № 29–2. С. 111–116.
14. Щербакова А. В. Активные процессы в современном немецком письменном языке : автореф. дис. ... д-ра филол. наук. Тамбов, 2001. 34 с.
15. Ach, diese Lücke, diese entsetzliche Lücke, 2026. URL: <https://letterboxd.com/film/ach-diese-lucke-diese-entsetzliche-lucke/details/> (дата обращения: 05.03.2026).
16. Ammon U. Die Stellung der deutschen Sprache in der Welt // De Gruyter. 2015. № 1295. P. 201–209. DOI: <https://doi.org/10.1515/zrs-2015-0038>.
17. Duden Dictionary Gets Spoof Award for Tainting German Language // Der Spiegel: [website]. 2013. 2 September. URL: <https://www.spiegel.de/international/germany/duden-dictionary-gets-spoof-award-for-tainting-german-language-a-919933.html> (дата обращения: 12.03.2026).
18. Epstein soll Fergie Interview-Statement diktiert haben, 2026. URL: https://www.focus.de/kultur/royals/distanzierung-von-sexualstraftaeter-epstein-soll-fergie-interview-statement-diktiert-haben_5b3e306b-71d1-49d2-8745-a513a3936d3e.html (дата обращения: 05.03.2026).
19. Heroin Chic? Nein danke. Warum Körpertypen von Frauen keine Trends sind, 2022. URL: <https://www.vogue.de/beauty/artikel/anti-heroin-chic-koerpertyp> (дата обращения: 05.03.2026).

20. Ozempic Face: Warum das Diabetes-Medikament die Hautalterung beschleunigt, wenn es es zum Abnehmen missbraucht wird, 2023. URL: <https://www.vogue.de/beauty/artikel/ozempic-face> (дата обращения: 05.03.2026).

21. Side Eye: Was bedeutet das in der Jugendsprache, 2023. URL: <https://www.giga.de/artikel/side-eye-was-bedeutet-das-in-der-jugendsprache/> (дата обращения: 05.03.2026).

References

1. Bodujen de Kurtenje IA. O smeshannom haraktere vseh jazykov (fragment) = On the mixed character of all languages (fragment). In: Selected works on general linguistics: In 2 vol. Moscow: Publishing House of the Academy of Sciences of the USSR; 1963. Pp. 362-372. (In Russ.).
2. Budagov RA. Vvedenie v nauku o jazyke: uchebnoe posobie = Introduction to the science of language: Textbook. Moscow: Dobrosvet-2000; 2003. 143 p. (In Russ.).
3. Karpova OV. The influence of Anglicisms and exotic vocabulary on the formation of the German language. In: Filologicheskie nauki v Rossii i za rubezhom = Philological sciences in Russia and abroad: materials of the II International Scientific Conference (St. Petersburg, November 2013). St. Petersburg; 2013. Pp. 53-56. (In Russ.).
4. Koneva EA. Denglish as a linguistic phenomenon. *Teoriya yazy'ka i mezhkul'turnaya kommunikaciya* = Theory and Practice of Modern Science. 2016;4(23):42-47. (In Russ.).
5. Kunceovich LV. Dynamics of the emergence and development of pseudo-Anglicisms in the German language. *Nauka i shkola* = Science and School. 2013;(4):58-61. (In Russ.).
6. Mihajlova N, Kipnis D, Kipnis A. Molodezhnyj jazyk Germanii: uchebnoe posobie = Youth language of Germany: textbook. Munich: "Im Werden Verlag"; 2006. 33 p. (In Russ.).
7. Omel'chenko MS. Grammatical and conceptual features of Anglo-American borrowings in the German language. *Voprosy' kognitivnoj lingvistiki* = Issues of Cognitive Linguistics. 2010;(3):92-96. (In Russ.).
8. Pisanova TV. Castilian language and regional languages of Spain: features of bilingualism and hybridization. *Chelovek: Obraz i sushhnost'. Gumanitarny'e aspekty'* = Human Being: Image and Essence. Humanitarian aspects. 2018;1-2(32-33):109-133. (In Russ.).
9. Radchenko ML, Chernova EM. The influence of the English language on German using the example of Anglo-American borrowings in German slang and media. *Molodoj ucheny'j* = Young Scientist. 2019;8(246):205-207. (In Russ.).
10. Rudchuk AM. Anglicisms in German-language media. *Vestnik nauki* = Bulletin of Science. 2024;11(80):773-778. (In Russ.).
11. Skorobogatova TI, Suraleva OJu. Franglais: yesterday and today. *Nauchnaya my'sl' Kavkaza* = Scientific Thought of the Caucasus. 2016;3(87):92-97. (In Russ.).
12. Ushakov DN (ed). Tolkovyj slovar' russkogo jazyka = Explanatory dictionary of the Russian language: In 4 volumes. Vol. 1. Moscow; 2001. 1562 p. (In Russ.).
13. Shishigin KA. Hybridization of the language system (on the example of Yiddish verbs with the prefix tsu-). *Vestnik Kemerovskogo gosudarstvennogo universiteta kul'tury' i iskusstv* = Bulletin of Kemerovo State University of Culture and Arts. 2014;(29-2):111-116. (In Russ.).
14. Shherbakova AV. Aktivnye processy v sovremennom nemeckom pis'mennom jazyke: special'nost' 10.02.04 = Active processes in the modern German written language. Abstract of thesis. Tambov; 2001. 34 p. (In Russ.).
15. Ach, diese Lücke, diese entsetzliche Lücke, 2026. Available from: <https://letterboxd.com/film/ach-diese-luecke-diese-entsetzliche-luecke/details/> (дата обращения: 05.03.2026).
16. Ammon U. The position of the German language in the world. De Gruyter. 2015;(1295):201-209. (In German). DOI: <https://doi.org/10.1515/zrs-2015-0038>.
17. Duden Dictionary Gets Spoof Award for Tainting German Language. The mirror: [Internet]. 2013. 2 September. Available from: <https://www.spiegel.de/international/germany/duden-dictionary-gets-spoof-award-for-tainting-german-language-a-919933.html> (accessed: 12 March 2026).
18. Epstein soll Fergie Interview-Statement diktiert haben, 2026. Available from: https://www.focus.de/kultur/royals/distanzierung-von-sexualstraftaeter-epstein-soll-fergie-interview-statement-diktiert-haben_5b3e306b-71d1-49d2-8745-a513a3936d3e.html (дата обращения: 05.03.2026).

19. Heroin Chic? Nein danke. Warum Körpertypen von Frauen keine Trends sind, 2022. Available from: <https://www.vogue.de/beauty/artikel/anti-heroin-chic-koerpertyp> (дата обращения: 05.03.2026).

20. Ozempic Face: Warum das Diabetes-Medikament die Hautalterung beschleunigt, wenn es es zum Abnehmen missbraucht wird, 2023. Available from: <https://www.vogue.de/beauty/artikel/ozempic-face> (дата обращения: 05.03.2026).

21. Side Eye: Was bedeutet das in der Jugendsprache, 2023. Available from: <https://www.giga.de/artikel/side-eye-was-bedeutet-das-in-der-jugendsprache/> (дата обращения: 05.03.2026).

Информация об авторах

Ю. А. Иванцов — аспирант Челябинского государственного университета.

С. А. Питина — доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры теоретического и прикладного языкознания.

Information about authors

Y. A. Ivantsov — postgraduate student.

S. A. Pitina — Dr.Sci. (Philology), Professor of Theoretical and Applied Linguistics Department.

Статья поступила в редакцию 16.02.2026; одобрена после рецензирования 25.03.2026; принята к публикации 25.08.2026.

The article was submitted 16.02.2026; approved after reviewing 25.03.2026; accepted for publication 25.08.2026.

Вклад авторов: оба автора сделали эквивалентный вклад в подготовку публикации.

Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

Contribution of the authors: the authors contributed equally to this article.

The authors declare no conflicts of interests.